

## 童书出版“走出去”显现新趋势

## 与其隔衣搔痒，不如就地产销

青年报记者 郦亮

本报讯 与其让洋代理“隔衣搔痒”，还不如自产自销。最近中国童书出版界发生了两件事情颇为引人关注，一件是接力出版社在埃及开出了中国儿童文学的第一家海外分社，一件是浙江少儿出版社收购了澳大利亚的新前沿出版社，开中国出版社海外并购先河。而业内人士认为，这说明中国童书“走出去”模式正在悄然发生变化。

以往中国童书“走出去”一般有两种模式。一种是中国出版社与一家外国出版社建立联系，定期将自己的新书推荐给他们看，如果对方觉得有兴趣，那就再进行版权输出方面的谈判。还有一种是中国出版社在国外聘请版权代理人，由“洋代理”去负责向所在国的出版社推销。但这些模式的弊端是显而易见的。前者有很大的局限性，一旦合作方没有选好，合作方懈怠或者眼光不佳，那一本中国童书即便写得再精彩，在这个国家就完全被封闭了，再也没有出头之日。而后者，如果“洋代理”对中国文化缺乏了解，或者即便对中国文化有所了解，那推销起来也是隔了一层，无法将中国童书的文化韵味原汁原味地呈现给国外的孩子。

当然，中国童书出版机构还可以通过参加如法兰克福书展和博洛尼亚童书展这样的国际性书展来进行接洽。但是这样的机会不多，而且因为展会时间比较短，有时并不能进行有效的沟通。所以总体来说，虽然出版“走出去”已经多年，而根据国家新闻出版广电总局发布的《2014年全国新闻出版业基本情况》，少儿读物类在2014年的图书出口也累计出

版807.08万册，但中国童书在国外的影响力还是非常有限的。相比之下，引进版童书在中国的横行之势，倒是让中国出版社很是艳羡。

这种老套的模式可能将随着接力出版社在埃及开设分社而悄然发生变化。按照计划，这个埃及分社将直接出版并向阿拉伯世界和法国推销阿拉伯语和法语版中国童书。因为是直接出版，选题调研、翻译、排版全部都在埃及完成。为了避免“水土不服”，接力社的埃及分社还找来埃及大学出版社和智慧宫出版社两家埃及著名出版机构进行股份制合作。而由浙江少儿出版社全资收购的澳大利亚新前沿出版社，其实扮演的也是浙少社澳洲分社的角色。到时也将在澳洲直接出版英文版的浙少社畅销书。

中国出版社在国外直接自产自销的模式，其最大好处自然就是避免了过去的“隔衣搔痒”，让中国童书更接地气。这其实也是很多国外出版社的做法。青年报记者注意到，很多国外著名童书机构早就在中国开设了分支机构，由于体制不同，他们不能在中国直接出版中文版童书，所以他们大多选择与中国出版社进行合作，并且可以保证引进版童书的出版质量。

业内人士告诉记者，这些中国出版社的海外分社的一个很重要就是在当地寻找合适的译者。译者好坏直接关系到译本在国外的销量。此外，海外分社不仅是将中文版童书翻译好了给外国人看，而且也是关注国外优秀童书的前哨，一旦有好的童书可以利用天时地利人和第一时间将其引进，而不至于饱受信息滞后之苦。



走了一个梅长苏又来一个班淑。

## “先网后台”颠覆电视台首播模式

青年报记者 王璐

本报讯 日前，于正出品的《班淑传奇》正在腾讯视频热播，值得一提的是，这部电视剧不仅需要付费，播出时间更是比卫视平台整整早了一年。但这丝毫没有影响到剧迷们追剧的热情。实际上，《班淑传奇》并非孤例，同时段在爱奇艺播出的《蜀山战纪》也是这样一部付费用户可以先于电视台看完的作品。

《网络视频个人付费行业白皮书》数据显示，2014年初至2015年初，中国视频个人付费市场规模从2.1亿成长到5.9亿，年度同步增幅高达178.1%。中国视频行业用户付费市场已经步入快速增长期，并且增速迅猛。各家视频网站对会员付费这块均寄予厚望，纷纷着力发展付费内容，如爱奇艺近日在沪宣布将全面提升VIP用户品牌，着力打造轻奢体验。

值得一提的是，视频网站所打造的越来越多元化的收费模式，已经搅动了电视剧制作产业链的中上游，传统的制播模式和制播市场已经受到冲击。业内人士纷纷表示，基于会员付费的“先网后台”播出模式，正在渐渐打破了网台之间的联动壁垒。在资深出品人谢晓虎看来，“先网后台”

这种播出方式，可以依托网络让电视剧的影响力持续上升，将来可能会加大影视公司与网络的合作规模，这种更深度的合作，会让更多的影视公司专注于为视频网络制作剧，而电视台在电视剧方面的优势或将进一步削弱。

至于未来还会有多少剧选择这种网络首播模式，不得而知，但至少，这是趋势所在。资深业内人士许子鸿则提出，虽然目前各视频网站付费人数激增，看似欣欣向荣，但细看可以发现，相对于整个网友群体付费人数是有些微不足道的。“目前付费用户，一类是依托在《盗墓笔记》、《班淑传奇》这一类超强IP的基础之上，质量良莠不齐。《盗墓笔记》的口碑并不理想，《班淑传奇》等则需要观望，另一类是依托美剧和好莱坞电影。国产剧还没有强到单靠内容来吸引用户付费观看的地步，会员付费收看国剧依旧长路漫漫。”许子鸿说。在他看来，高质量的内容对于吸引用户和培养用户的付费习惯是不可多得的“良药”。

但从长远看，毋庸置疑的是，随着影视版权保护力度加强，内容质量的不断提高，付费看剧似乎并不是遥远的事情。

## 郭靖宇：拍电视剧我是败家子

青年报记者 王璐

本报讯 在著名导演里面行列里面，郭靖宇算个异类。每年一剧作品的创作状态，不算高产。在创作上，专攻传奇剧的固定风格，更是迥然有别那些不停转换风格的导演。从《铁梨花》、《红娘子》、《打狗棍》、《红娘子》到如今即将登陆江苏卫视、天津卫视的《大秧歌》，在接受记者采访时，郭靖宇说，自己坚持拍摄内容原创和长篇规模的传奇剧的理念不会变。

“投资高达2.08亿，耗时344天拍摄完成。”《大秧歌》的投入让人咋舌，郭靖宇笑着自嘲“我是著名的败家子”，为了精良制作，花钱从不手软。郭靖宇说，“一共是花了2亿零

800万，原计划是1.5个亿”，这么多钱，都花在了哪里呢？“国产电视剧之所以和英剧、美剧、日剧差别这么大，就是因为钱没花在制作上，国外拍一集电视剧得十一二天，我们国内很多演员都是要求两天拍一集，连半天拍一集的也有，这个我不能同意。”郭靖宇说道。

至于为何对传奇剧的笔耕不辍，郭靖宇坦承除了钟爱，还有挑战的乐趣，“这种题材特别难掌握，古装戏才子佳人，帝王将相，历史写清楚比较好把握，不容易拍错。这类题材经常容易失误，很多戏拍完之后都不能播出，或者说播出之后不受欢迎，所以我自己专注做这个，我想这么难的事还是我来吧，要不然爹妈白生了这么大儿子。”

## 越剧电影《白蛇传》告慰戚雅仙

青年报记者 郦亮

本报讯 越剧电影《白蛇传》日前在上海点映。主演这部电影的是戚派非遗项目传承人金静。据了解，这是《白蛇传》首次以越剧形式呈现在大银幕上。自上世纪二三十年代起，中国已经拍摄的电影《白蛇传》包括故事片、京剧电影等不同版本。越剧舞台上的《白蛇传》是戚雅仙、毕春芳两位越剧大师于1950年代创排的经典剧目。

此次越剧电影，金静从整理复排入手，以1950年代的同名剧目为蓝本，在传统戏曲音乐基础上有所发展，在排演过程中更加注重角色内心世界的挖掘。此次电影版由陶海担任导演，资深戏曲导演周志刚担任舞

台导演，同时力邀京剧大师盖叫天的嫡孙张善元担任武术指导，在音乐和表演上都有新突破。金静说，这是一部献给老师戚雅仙的电影。“拍摄这部电影，是为了告慰戚老师的在天之灵，也是为传承越剧事业和戚派艺术而努力。”

最近上海掀起一股拍摄戏曲电影的热潮。据悉，为进一步加大宣传推广戏曲艺术的力度，上海市委宣传部今年启动了“3D戏曲电影工程”，几经论证和取舍，10部戏曲3D电影入选。已经公映的有京剧《霸王别姬》。已经拍摄完成，正在制作阶段的还有昆曲电影《景阳钟》、越剧电影《西厢记》。在结束上海的点映之后，越剧电影《白蛇传》即将在全国公映。

## 上海国际陶瓷柴烧艺术节开幕

青年报记者 郦亮

本报讯 首届“上海国际陶瓷柴烧艺术节”日前在上海视觉艺术学院开幕。本次展览由上海视觉艺术学院、上海中国陶瓷艺术家协会主办，是上海国际艺术节的重要组成部分，同时又是世界范围内首次融文化、艺术、学术、生活为一体的专业化陶瓷柴烧艺术盛会。

以“柴烧·生活”为主题的此次艺术节，探索陶瓷柴烧的发展方向，使陶瓷柴烧节真正做到国际水准。此次艺术节有三大亮点，包括举办国际柴烧艺术论坛、柴烧作品邀请展、柴烧作品现场创作。其中最引人瞩目的是柴烧作品邀请展。邀请展分为“国际知名陶艺家作品展”与“高校学生作品展”两部分。